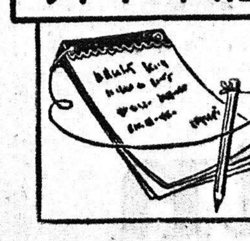
ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΑΡΙΟ



Η ΓΡΑΦΕΙΟΚΡΑΤΙΑ πολλοὺς ἀπασχολεῖ, ἐξ ἀφορμῆς δὲ τῶν ὅσων προσφάτως ἐγράφησαν εἰς τὴν στήλην αὐτήν, τακτικὸς ἀναγνώστης μου παρατηρεῖ τὰ ἑξῆς: «Ἂν καὶ κάθε μέρα διαβάζω τὴν στήλη σας, ἐλάχιστα τὴν ἀπασχολῶ, παρ' ὅλο ποὺ σὲ πολλὰ θέματα, ποὺ θίγετε, κάτι θὰ εἶχα νὰ πῶ. Σήμερα ὅμως πρόκειται γιὰ τὸ περιβόητο ζήτημα τῆς γραφειοκρατίας καὶ θὰ παρακαλέσω νὰ δημοσιεύσετε τὶς ἀπόψεις ἑνὸς ὑπαλλήλου. Πρὶν ἀπὸ χρόνια τὸ κράτος μὲ ἔστειλε στὴν Εὐρώπη νὰ δῶ τί συμβαίνει ἐκεῖ καὶ νὰ πῶ τί μπορεῖ νὰ γίνη ἐδῶ. Εἶδα πραγματικὰ πολλὰ καὶ σημαντικά. Φρόντισα νὰ τὰ μεταφέρω μὲ τὶς μηνιαῖες ἐκθέσεις καὶ τὴν τελικὴ ἀναφορά μου. Ἔπειτα ὑπηρέτησα γιὰ δύο χρόνια στὴν Ἀθήνα καὶ προσπάθησα μὲ διάφορες προτάσεις νὰ προωθήσω αὐτὰ ποὺ εἶδα καὶ ἔμαθα. Ἡ ἀπάντηση ποὺ ἔπαιρνα ἦταν ἀπόλυτα σωστή. «Ἀπαιτεῖται θεσμικὴ μεταβολή», μοῦ ἔλεγαν. «Δηλαδὴ χρειάζεται νόμος, διάταγμα ποὺ νὰ τροποποιῆ τὴν ἰσχύουσα κατάσταση. Καὶ γιὰ νὰ ποῦμε ὅτι θὰ προσπαθήσουμε νὰ τροποποιήσουμε τὸ νόμο, εἶναι μιὰ κουβέντα. Θ' ἀντιδράση π.χ. τὸ ὑπουργεῖο οἰκονομικῶν ἢ ἐσωτερικῶν ἢ ἡ νομισματικὴ ἐπιτροπὴ ἢ τὸ σῶμα τῶν συμβολαιογράφων ἢ κλπ.». Σήμερα πολλοὶ κατηγοροῦν τοὺς ὑπαλλήλους σὰν γραφειοκράτες, σχιστοπίσκους κλπ. Μήπως δὲν ξέρουν ὅλοι ὅτι οἱ ὑπάλληλοι εἶναι ἁπλᾶ ἐκτελεστικὰ ὄργανα τῶν νόμων; Δὲν ξέρω ἂν ἀληθεύη, ἀλλὰ λέγεται ὅτι κάποτε σὲ κάποιο σεμινάριο στὴν Ἀθήνα, τὴν ἔναρξη τῶν ἐργασιῶν του πῆγε νὰ κηρύξη κάποιο ἀνώτερο στέλεχος. Αὐτὸς ἀπευθυνόμενος στὸ ἀκροατήριο, εἶπε περίπου τὰ ἀκόλουθα: «Κύριοι, τὸ κράτος σᾶς ὑποβλέπει ὅλους. Μὲ βάση λοιπὸν αὐτὸ τὸ «ἀξίωμα» θὰ ξεκινήσουμε τὸ σεμινάριο ἐπιμορφώσεως». Ὅταν λοιπὸν ὁ νόμος καὶ ἄλλες καταστάσεις ἐπιβάλλουν καὶ συντηροῦν τὴν γραφειοκρατία, τί νὰ κάνη ὁ ὑπάλληλος; Ὅταν τὸ ἴδιο τὸ κράτος δὲν ἔχει ἐμπιστοσύνη στὸν ὑπάλληλό του, ὅταν τὸ ἴδιο τὸ κράτος μὲ τὸ νόμο καλλιεργεῖ τὴν δυσπιστία πότε πῶς ὁ ὑπάλληλος νὰ ἐμπιστευθῆ τὸν πολίτη; Ἂς τὸ ἔχουν ὑπ' ὄψη τους λοιπὸν ὅλοι ὅσοι κατηγοροῦν τοὺς ὑπαλλήλους γιὰ [illegible] ἐξουσίας κλπ. Ὁ νόμος [illegible] τὴν γραφειοκρατία εἶναι ὁ νόμος».

⁂

Α ΜΕΡΙΚΑΝΟΙ ἐπιστήμονες ἀνεκοίνωσαν προσφάτως ὅτι ἀνέπτυξαν μία μέθοδο παραγωγῆς ὑψηλῆς ποιότητος πρωτεϊνῶν ἀπὸ τὰ φύλλα καπνοῦ. Οἱ πρωτεΐνες αὐτὲς μποροῦν νὰ χρησιμοποιηθοῦν σὰν συμπλήρωμα στὴν διατροφὴ ἀνθρώπων καὶ τῶν ζώων. Ἡ μέθοδος αὐτὴ θὰ εὐνοήση καὶ τὸν καπνό, γιατὶ θὰ προωθήση τὴν [illegible] στὸν τομέα τῆς ἀποξηράνσεως καὶ τῆς ἐπεξεργασίας, θὰ μειώσει τὶς ἀπώλειες (φύρα) κατὰ τὴν διαδικασία τῆς παραγωγῆς ἑνὸς ὑγιεινότερου σιγαρέτου. Παρὰ τὸ γεγονὸς ὅτι οἱ ἔρευνες βρίσκονται ἀκόμα στὸ στάδιο τῶν πειραματισμῶν, ἐλπίζεται ὅτι σύντομα θ' ἀρχίσουν οἱ πρῶτες ἐφαρμογὲς σ' ἐμπορικὴ κλίμακα. Ἡ νέα μέθοδος ἐπεξεργασίας τῶν φύλλων καπνοῦ ποὺ εἶναι παραπλήσια μ' ἐκείνη ποὺ χρησιμοποιεῖται γιὰ τὴν παραγωγὴ ζάχαρης ἀπὸ τὰ ζαχαροκάλαμα ἢ τὰ τεῦτλα, ἀποδίδει πρωτεΐνη — κατηγορίας I (F—I—P) ἡ ὁποία εἶναι ἀπὸ τὶς ἐπικρατέστερες φυτικὲς πρωτεῖνες καὶ παίζει ἀποφασιστικὸ ρόλο στὴν διαδικασία τῆς φωτοσυνθέσεως. Ἡ παραγομένη πρωτεΐνη ἔχει τὴν μορφὴ τῆς ζελατίνας καὶ ἡ θρεπτική της ἀξία εἶναι ἰσοδύναμη μ' ἐκείνη τοῦ γάλακτος. Σ' ὅ,τι ἀφορᾶ τὴν διαδικασία παραγωγῆς τῆς νέας πρωτεΐνης —οἱ καπνοπαραγωγοὶ θὰ μεταφέρουν τὴν συγκομιδή τους σὲ κεντρικὰ ἐργοστάσια ἐπεξεργασίας, ὅπου τὰ φύλλα τοῦ καπνοῦ θ' ἀλέθονται καὶ θὰ μεταβάλλονται σὲ μιὰ ταχύρευστη μᾶζα ἀπὸ τὴν ὁποία θὰ ἐξάγεται ἡ πρωτεΐνη. Ὑπολογίζεται, ὅτι ποσοστὸ 10% περίπου τῆς ποσότητας τοῦ καπνοῦ θὰ μετατρέπεται σὲ καθαρὴ ἄγευστη, ἄχρωμη καὶ ἄοσμη πρωτεΐνη. Τὸ ὑπόλοιπο παχύρευστο ὑγρὸ εἶναι δυνατὸ νὰ ἀφυδατωθῆ, νὰ συμπιεσθεῖ σὲ φύλλα καὶ ἐν συνεχείᾳ νὰ χρησιμοποιηθεῖ ὅπως ὁ ὁμογενοποιημένος καπνός. Ἀπὸ τὴν πλευρὰ τῶν παραγωγῶν ἡ μέθοδος αὐτὴ ἐμφανίζεται πολὺ εὐνοϊκὴ γιατὶ θὰ τοὺς ἐπιτρέπει νὰ πωλοῦν ὁλόκληρο σχεδὸν τὸν ὄγκο τῆς συγκομιδῆς τους.

⁂

Δ ΙΑΒΑΖΕΙ κανεὶς πολλὲς φορὲς ἀνεξάντλητους κριτικὰς δι' ἀσήμαντα βιβλία καὶ ἄλλα παρευσιαζόμενα ἔργα καὶ ἀπορεῖ πῶς δὲν γίνεται τὸ ἴδιο διὰ τὰ δημιουργήματα ἐκεῖνα, τὰ ὁποῖα θὰ ἄξιζε νὰ παρουσιασθοῦν διὰ πολυστήλων ἀναλύσεων, λόγῳ τοῦ γενικωτέρου ἐνδιαφέροντος ποὺ παρουσιάζουν. Διὰ τὸ βιβλίον τοῦ κ. Στεφάνου Παππᾶ «Ἡ σφαγὴ τοῦ Καμμένου — Καλαβρύτων — Διστόμου καὶ ὁμαδικὲς ἐκτελέσεις τῶν Ἀθηναίων — στὴν δίκη τῆς Νυρεμβέργης τὸ 1947» ἀρκοῦμαι εἰς τὸ σημείωμα τοῦ κ. Κ.Δ. Σταγιστούλου: «Πρὶν τριάντα χρόνια εἶχα ἀπὸ τὸν ἴδιον ἐκδοθῆ «Τὸ ὁλοκαύτωμα τοῦ Καμμένου», τὸ νέο ὅμως ἔργο τοῦ Στεφ. Παππᾶ περιλαμβάνει καὶ τὸ παλαιό, ποὺ ἐξαντλήθηκε καὶ ὑλικὸ ἀπὸ τὰ πρακτικὰ τῆς δίκης τῆς Νυρεμβέργης. Οὕτω μὲ τὴν νέα ἔκδοση ἐξαντλεῖται ἕνα ἱστορικὸ γεγονὸς ποὺ ἰδιαίτερα ἐνδιαφέρει τὴν Ἄρτα, ἀλλὰ νὰ συνιστᾶ καὶ περιστατικὸ ἐγγεγραμμένο στὴν ἱστορία τοῦ δευτέρου παγκοσμίου πολέμου. Τὸ πρῶτο μέρος τοῦ βιβλίου ὑποδιαιρεῖται σὲ τρία κεφάλαια, ἀπὸ τὰ ὁποῖα τὸ ἕνα εἶναι ἀφιερωμένο στὴν περιγραφὴ τῆς σφαγῆς τοῦ Καμμένου καὶ καταλαμβάνει τὴν μισὴ ἔκταση. Ἀπὸ τὰ ἄλλα δύο τὸ ἕνα, τὰ «ἐπισφάγια», ὅπως μπορεῖ νὰ ὀνομασθῆ, δίδει τὸν ὀνομαστικὸ πίνακα τῶν 317 θυμάτων, περιγράφει τὴν ταφὴ τῶν καὶ τὴν τρωγλοδυτικὴ ζωὴ τῶν ἐπιζησάντων. Στὸ τελευταῖο περιγράφονται δύο ἐπέτειοι, τὸ 1944 καὶ τὸ 1945, καταχωρίζονται σχόλια ἐφημερίδων καὶ παρέχονται ὀλίγα στοιχεῖα ἀπὸ τὶς σφαγὲς Καλαβρύτων — Διστόμου καὶ ἀπὸ τὶς ὁμαδικὲς ἐκτελέσεις Ἀθηναίων. Ἡ νέα ὕλη τοῦ βιβλίου καταλαμβάνει τὸ δεύτερο μέρος του καὶ ἀπαρτίζεται ἀπὸ δέκα τέσσερα κεφάλαια. Τὰ ἑπτὰ πρῶτα εἶναι γενικῆς φύσεως. Ἀσχολοῦνται μὲ τὴν υπογραφὴ συμφωνία τοῦ Λονδίνου τὸ 1945, μὲ τὴν καταδίκη τῶν Γερμανῶν στρατηγῶν, μὲ τὰ ἐγκλήματα τῶν ναζί, μὲ τὸν γερμανικὸ στρατιωτικὸ κανονισμὸ περὶ μεταχειρίσεως τοῦ ἀμάχου πληθυσμοῦ, περὶ τῆς λεηλασίας τοῦ ἐθνικοῦ πλούτου καὶ τῆς συστηματικῆς καταστροφῆς τῶν ἑλληνικῶν οἰκισμῶν. Ὕστερα ἔρχεται ἡ δίκη τῆς Νυρεμβέργης μὲ τέσσερα κεφάλαια, τὴν ἔναρξή της καὶ τὶς καταθέσεις τῶν μαρτύρων Κ. Τριανταφυλλίδη, Στεφάνου Παππᾶ καὶ Ἰω. Σόντη. Τὰ τρία τελευταῖα κεφάλαια τοῦ βιβλίου συνιστοῦν ἰδιαίτερο τμῆμα, ἐνῶ τὸ καθένα πραγματεύεται ἰδικό του ἀνεξάρτητο σχεδὸν ὀργανικὸ θέμα. Τὸ ἕνα ἐπιγράφεται ἡ ἀπόφαση τῆς δίκης». Τὸ τελευταῖο κεφάλαιο ἀφιερώνεται στὸν φιλελληνισμὸ τῆς ὁμοσπονδιακῆς Γερμανίας ποὺ ἐκφράζεται πρῶτον μὲ τὶς δαπάνες τῆς Ὁμ. Γερμανίας γιὰ τὴν ἵδρυση διδασκαλείων τοῦ δημοτικοῦ σχολείου καὶ ἄλλους κοινωνικῆς ἀντιλήψεως τομεῖς καὶ δεύτερον μὲ τὴν παρουσία τοῦ Γερμανοῦ πρέσβυτη στὸ μνημόσυνο τῆς 16ης Αὐγούστου 1963, ὅτε οὗτος ἐξέφρασε τὴν θλίψη τῆς χώρας του γιὰ τὸ δρᾶμα τοῦ 1943. Ἀπὸ τὰ περιεχόμενα γίνεται ἀντιληπτὸν πόσον εὐρὺ εἶναι τὸ γεγονὸς ποὺ ἀνέλαβε ὁ συγγραφεὺς νὰ ἱστορήση».

Ο ΣΥΜΠΟΛΙΤΗΣ

ΚΛΕΙΔΙΑ Σ' ΕΝΑ ΛΕΠΤΟ

ΕΠΙΣΚΕΥΑΙ ΑΝΑΠΤΗΡΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ
ΠΑΝΤΟΣ ΤΥΠΟΥ

τοποθετοῦμε σοῦστες ἐξωθύρας
ΑΝ ΚΛΕΙΣΤΕΙΤΕ ΕΞΩ
Τηλεφωνήσατε 220-666
ΑΛΛΑΓΕΣ
ΣΥΝΔΥΑΣΜΩΝ
ΝΙΚ. ΣΚΟΝΔΡΑΣ
ΜΑΙΖΩΝΟΣ 70
Παραπλεύρως
ΜΟΥΣΤΑΚΗ

ΦΩΤΟΤΣΙΓΚΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

αρτιν 1931

κλισσε δι'ολας τας εκτυπωσεις
εφημεριδων · περιοδικων
βιβλιων · διαφιμησεων · αφισσων
κλπ εντυπων

πολυχρωμα · μονοχρωμα

ΦΙΛΟΠΟΙΜΕΝΟΣ 47Α ΤΗΛ. 276.203 ΠΑΤΡΑΙ

ΗΜΕΡΟΝΥΚΤΙΑ

ΣΑΒΒΑΤΟ
14
ΜΑΪΟΥ
Παρῆλθον 134 ἡμέραι
Ὑπολείπονται 231
Σελήνη 26 ἡμερῶν
Ἀνατολὴ 6.16'
Δύσις 8.27'
Ἰσιδώρου
Ἀρτοδιχοιρίου Ἀμσόλυρχον

Η ΗΜΕΡΑ
ΤΩΝ ΠΑΤΡΩΝ
—ο—
Ἰδιοκτήτης
ΑΝΝΑ ΧΡ. ΡΙΖΟΠΟΥΛΟΥ
Βησσαρίωνος 4, Ἀθῆναι
—ο—
Ἐκδότης—Διευθυντὴς
ΧΡΙΣΤΟΣ Α. ΡΙΖΟΠΟΥΛΟΣ
Τσαμαδοῦ 47
—ο—
Ἀρχισυντάκτης
ΝΙΚΟΣ ΠΟΛΙΤΗΣ
Φιλοποίμενος 18
—ο—
Προϊστάμενος
Γραφείων—Τυπογραφείων
ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ
Φιλικῶν 2

Χρονικὸν

14η ΜΑΪΟΥ

1948. Τὸ Ἰσραὴλ ἀνακηρύσσεται ἐπισήμως ἐλεύθερον Κράτος.

Ο ΑΓΙΟΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ

ΙΣΙΔΩΡΟΥ ΙΕΡΟΜΑΡΤΥΡΟΣ

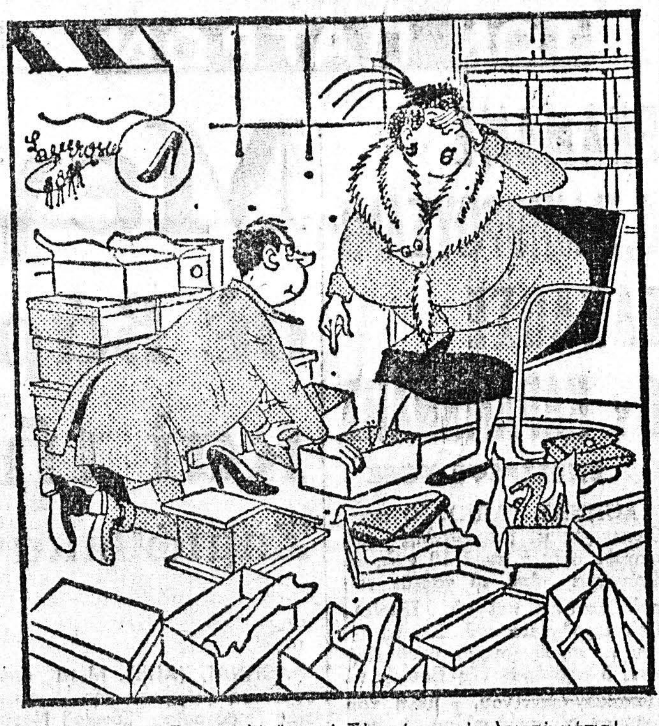
Ὑπηρέτει εἰς τὸ αὐτοκρατορικὸν ναυτικὸν ἐπὶ αὐτοκράτορος Δεκίου. Καταγγελθεὶς ὡς Χριστιανὸς ὑπεβλήθη εἰς διάφορα βασανιστήρια, ἀλλὰ δὲν ἐδειλίασε οὔτε καὶ ὅταν ἦλθε εἰς Χίον ὁ πατὴρ του ἀπὸ τὴν Ἀλεξάνδρειαν καὶ τὸν παρεκάλεσε νὰ προσκυνήση τὰ εἴδωλα. Τελικῶς ἀπεκεφαλίσθη.

Ανατολια

ΤΑΠΕΤΣΑΡΙΕΣ
ΤΟΙΧΟΥ

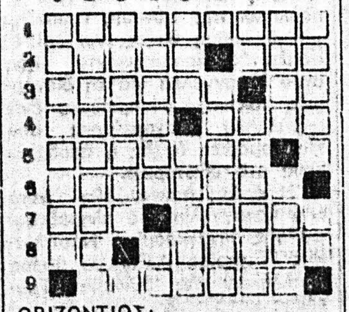
Θέλετε νὰ ντύσετε τοὺς τοίχους τοῦ σπιτιοῦ σας, τοῦ γραφείου σας, τοῦ καταστήματός σας μὲ τὶς καλύτερες Εὐρωπαϊκὲς ταπετσαρίες τοίχου, καὶ στὴν τιμὴ τῶν 70 δρχ. τὸ μέτρο; Τότε, γιὰ ἄμεση ἐξυπηρέτηση καὶ δωρεὰν καταμέτρηση τηλεφωνήσατε:

ΠΑΤΡΑ:
τηλ. 270.462
(Μαιζῶνος καὶ Γούναρη)
Χ. Ἀσημακόπουλος & Σία



—Αὐτά, ναί! Εἶναι πολὺ ἄνετα! Τὰ παίρνω μὲ κλειστὰ μάτια!...

ΤΟ ΣΤΑΥΡΟΛΕΞΟ



ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΣ:

1. Γνωστὴ ἑλληνικὴ φαρμακοποιΐα.
2. Τὸ θῆλυ οἰκοσίτου ζώου — Ὀλυμπία θεά.
3. Γνωστὸς ἀπὸ τὴν ναυμαχία τῆς Γιουτλάνδης Ἄγγλος ναύαρχος — Μετοχὴ βοηθητικοῦ ρήματος.
4. Αὐτὰ μᾶς δίδουν δροσιὰ τὸ καλοκαῖρι — Νοτιοαμερικανικὸν νόμισμα.
5. Εὐρωπαϊκὴ μάρκα αὐτοκινήτων.
6. Πρωτεύουσα ὁμωνύμου νομοῦ τῆς Ν. Ἰταλίας, γεν. (ἐξελ.).
7. Πρόθεσις — Σπουδή, γρηγοράδα, ταχύτης.
8. Σ' αὐτὸν τὸν αἰῶνα ἔζησεν ὁ Λέσσινγκ — Νῆσος τῶν Ἑπτανήσων (αἰτιατ.).
9. Αὐταὶ καθορίζονται διὰ τὰ λεωφορεῖα ἀπὸ τὸ ὑπουργεῖον συγκοινωνιῶν.

ΚΑΘΕΤΩΣ:

1. Αὐτοὶ ἔχουν ἕνα ἐπάγγελμα ποὺ ἀπαιτεῖ ἀτσαλένια νεῦρα.
2. Ἱστορική, μεταξὺ Ἀμφίσσης καὶ Γραβιᾶς τῆς Παρνασσίδος, κώμη (γεν.).
3. Τὰ αὐτὰ δῶρα εἶναι τὰ δακτυλίδια τῶν ἀρραβώνων.
4. Ξύλινον βάθρον, ποὺ ἐξυπηρετεῖ τοὺς ἅλτας (αἰτ.) — Βυζαντινὴ νότα.
5. Τὸ μικρὸν ὄνομα Κουβανοῦ ἐπαναστάτου (ἀντιστρ.) — Τουρκικὸν δωμάτιον.
6. Ὑπεδούλωσε (κυριολ.).
7. Ἡ «Αἰολικὴ» εἶναι ἔργον τοῦ Βενέζη — Καὶ ὡς σχέσεις κολάσιμοι.
8. Μέγας τῆς μυθολογίας μας ἦτο ὁ Ἡρακλῆς — Χώρα τοῦ Ν. Μακάκου.
9. Τροφὴ κτηνῶν (αἰτ.) — Πολλάκις ἀντικαθίστανται ἀπὸ ΤΤ.

Η ΛΥΣΙΣ εἰς τὴν 7ην σελίδα

Χιοῦμορ

Ὁ δοῦκας τοῦ Ἄθολ ἔλεγε, ὅτι κατὰ τὸν πόλεμο τῶν Μπόερς δύο Σκωτσέζοι περικυκλώθηκαν ἀπὸ τοὺς Ὀλλανδούς. Ἡ θέση τους ἦταν ἀπελπιστική. Πολέμησαν ὅμως σὰ λιοντάρια καὶ βαριὰ τραυματισμένοι ἔφτασαν κάποτε στὴ μονάδα τους.

Ὁ δοῦκας τοὺς ἐπαίνεσε γιὰ τὸν ἡρωϊσμό τους καὶ πρόσθεσε πὼς στὴν περίπτωσή τους δὲν θὰ ἦταν καθόλου ἀνανδρία ἂν παραδίνονταν.

—Νὰ παραδοθοῦμε; φώναξαν καὶ οἱ δύο μαζί. Μὰ δὲν εἴχαμε πάρει ἀκόμη ὁλόκληρο τὸ μισθό μας!

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποιὸς ἔγραφε τὴν ὄπερα «Μαγεμένος αὐλός»;
2. Ποῦ εὑρίσκονται αἱ Συρακοῦσαι;
3. Πότε γεννήθηκε ὁ Μέγας Ναπολέων;
4. Σὲ ποιὸ κράτος ἀνήκει τὸ Γιβραλτάρ;

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ εἰς τὴν 7ην σελ.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ

Τετράγωνο ἔχει ἐμβαδὸν 20.402 τετραγωνικῶν μέτρων. Ποιὸ εἶναι τὸ μῆκος τῆς διαγωνίου του;

Η ΛΥΣΙΣ εἰς τὴν 7ην σελίδα.

Φιλοσοφία

—Μπορεῖς ἀρκεῖ νὰ θελήσῃς.

ΓΚΑΙΤΕ

ὁ Στίχος

ΑΝ...

Ἂν ἤλιε τὴν ἀτελῆ καθυστεροῦσες λίγο
Ὁ ἄνθρωπος θὰ πρόφταινε κι' ἄλλα κακὰ νὰ φτιάξει.
Ἂν ἤλιε τὴ δύση ἀλάργηνες τὸ ἴδιο θὰ γινόταν.

Ἂν θά 'ατε ἐρχόσουν νωρὶς ἁγνὸ παιδὶ θὰ ἔπαιρνες
τὴ ζήση του δὲν θάχε κάνει.
Ἂν θάνατε ἀπόμακρα ἐρχόσουνα,
θὰ σιάχναμε τάχα τὰ ὅσα καμωμένα
μά... ποιὸς ξέρει πόσα θὰ ματακάναμε,
ποὺ τὴ ντροπὴ θὰ φέρνουν.
Ἡ νύχτα εἶναι λιγοστή,
τὸ ἴδιο καὶ ἡ μέρα.
Ἕνας μονάχα τὸ μπορεῖ
λύτρωση νὰ μᾶς φέρει,
δὲν θές, ὁ θάνατος σοῦ παίρνει,
τὸν δέχεσαι λυτρώνεσαι,

Β. ΚΟΥΤΣΙΜΠΕΛΑΣ

Τ.Κ. ΜΠΑΡΤΣΟΚΑΣ
ΕΙΔΙΚΟΣ ΚΑΡΔΙΟΛΟΓΟΣ
Ὑφηγητὴς Παθολογίας
Δέχεται Ἁγ. Νικολάου 53, τηλ. 221-795, 221-878, τηλ. Νοσοκομείου 223-812, 223-229.

ΣΟΦΙΑ ΗΛ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ
Ἰατρὸς μικροβιολόγος
Δέχεται Ἁγίου Νικολάου 58 τηλ. 221-383.

ΙΦ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΟΥ — ΚΕΚΚΑ
Ἰατρὸς — Μικροβιολόγος
Κορίνθου 275 καὶ Ἑρμοῦ τηλ 276-101, τηλ. οἰκίας 279-139.

ΓΕΡ. ΠΑΝ. ΡΗΓΟΠΟΥΛΟΣ
Χειρουργὸς
Δέχεται στὴν κλινική του, Κανακάρη 174—Βότση, τηλ. 277 353, 274-354 καὶ 273-402.

ΙΩΑΝ. ΣΤΡΑΤΟΥΛΙΑΣ
Μαιευτὴρ — Χειρουργὸς
Δέχεται εἰς τὴν κλινική του ἐπὶ τῶν ὁδῶν Μαιζῶνος — Βαλτετσίου 1 (πλησίον Ἀρσακείου) τηλ. 275-102.

ΠΑΝ. Α. ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟΣ
Παιδίατρος
Δέχεται καθ' ἑκάστην 11—2 μ. καὶ 5—8.30 μ.μ. εἰς τὸ ἰατρεῖον του ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Βότση 58 — Κανακάρη (γωνία), τηλ 277-597.

ΒΑΣΩ ΧΡ. ΚΟΥΛΗ
ΙΑΤΡΟΣ — ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΟΣ
Ἐργαστήριον Μικροβιολογίας — Βιοχημείας — Αἱματολογίας — Παρασιτολογίας, Κανακάρη 143 — Γεροκωστοπούλου, τηλ. 221-902 καὶ οἰκίας: 272-316.

ΚΙΤΣΑΡΑΣ ΣΠΥΡΙΔΩΝ
Πνευμονολόγος - Φυματιολόγος
Δέχεται καθ' ἑκάστην 7.30—9.30 π.μ. καὶ 5—7 μ.μ. καὶ Σάββατον 7.30—9.30 π.μ. καὶ 1—3 μ.μ. Ἰατρεῖον — οἰκία πλατεῖα Ὑψηλῶν Ἀλωνίων ἀρ. 19, τηλ 321—549 καὶ 321—065.

ΣΤΑΜΑΤΙΟΣ ΣΚΟΥΡΑΣ
Ὀδοντίατρος
Δέχεται εἰς τὸ Ἰατρεῖον του, Ἁγίου Νικολάου 44, α' ὄροφος τηλ. 277-422 καὶ οἰκίας 279-139

ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΟΔ. ΠΑΤΟΥΧΑΣ
Γυναικολόγος-Μαιευτὴρ-Χειρουργὸς
Εἰδικευθεὶς ἐπὶ 5ετίαν εἰς Ἀγγλίαν. Μαιζῶνος 38-40, τηλ. 220 595. Ὧραι ἰατρείου 10—1 π.μ. 6 30—8.30 μ.μ.

ΚΩΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΠΟΥΛΟΣ
ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΟΣ
Δέχεται καθ' ἑκάστην ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Κανάρη 5, τηλ. 323—747, ἐκτὸς ἀπογεύματος Τετάρτης καὶ Σαββάτου.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΧΡ. ΤΣΟΥΝΗΣ
Εἰδικὸς Παθολόγος
Δέχεται κάθε μέρα στὸ ἰατρεῖο του, Μαιζῶνος 69 (4ος ὄροφος), πλατεία Ὄλγας, ἀπὸ 12—2 καὶ 5—8.30 μ.μ., τηλ. ἰατρείου καὶ οἰκίας: 277-784

Dr **ΙΩΑΝ. ΠΑΝΑΓΟΠΟΥΛΟΣ**
Χειρουργὸς — Μαιευτὴρ
Γυναικολόγος διδάκτωρ Πανεπιστημίου MONTPELLIER Γαλλίας, εἰδικευθεὶς εἰς Πανεπιστημιακὴν κλινικὴν Γενεύης Ἑλβετίας ἐπὶ πενταετίαν ὡς ASSISTANT δέχεται εἰς τὸ ἰατρεῖον του καθ' ἑκάστην 10—1 π.μ. καὶ 5—8 μ.μ. καὶ ἐπὶ συνεντεύξει, ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Ἀράτου 14 6', τηλ. 273-263 καὶ τηλ. οἰκίας 270-152.

Dr **ΙΩΑΝΝΗΣ ΦΛΟΓΕΡΑΣ**
Ἰατρὸς Ὠτορινολαρυγγολόγος, διδάκτωρ τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, δέχεται καθημερινῶς εἰς τὴν κλινικήν του Καραϊσκάκη 132 Πολυκλινικὴ «ΙΠΠΟΚΡΑΤΗΣ», 3ος ὄροφος, τηλέφωνον Ἰατρείου 273-688, τηλέφωνα ἀσθενῶν 275-201 καὶ 275-202.

ΓΕΩΡΓ. Δ. ΚΑΤΣΙΚΑΔΕΛΛΗΣ
Εἰδικὸς Παθολόγος
— Καρδιακὰ Νοσήματα
Ἐπὶ 2ετίαν ἐσωτ. ἰατρὸς εἰς τὴν Παθολογικὴν — Καρδιολογικὴν Κλινικὴν τοῦ Νοσηλευτικοῦ Ἱδρύματος Μ.Τ.Σ. Ἐπὶ 3ετίαν ἐσωτ. ἰατρὸς εἰς τὴν Καρδιολογικὴν Κλινικὴν τοῦ Θεραπευτηρίου Πεντέλη. Δέχεται καθημερινῶς ἀπὸ 12—1.30 μ.μ. καὶ 5.30—8.30 μ.μ. ἐκτὸς Σαββάτου εἰς τὸ ἰατρεῖον του ἐπὶ τῆς πλατείας Γεωργίου ἀριθ. 40, παραπλεύρως ΟΤΕ, Γ' ὄροφος, τηλ. 270-259. Οἰκία Ἀργυροκάστρου 4, τηλ 329-055.

ΙΑΤΡΟΙ - ΚΛΙΝΙΚΑΙ

Dr **ΝΙΚ. ΛΑΓΟΥΜΙΝΤΖΗΣ**
Ὠτορινολαρυγγολόγος
Ἐπὶ 15ετίαν σπουδάσας καὶ ἐξασκήσας τὸ ἐπάγγελμα ἐν Ἀμερικῇ δέχεται εἰς τὴν κλινικὴν του Πατρέως 43, τηλ. 270-902, 272-493 καὶ οἰκίας 276-651.

Dr **ΣΠΥΡΟΣ Β. ΣΥΡΙΜΠΕΗΣ**
Καρδιολόγος
Διευθυντὴς Γενικοῦ Νοσοκομείου Πατρῶν. Δέχεται ἐπὶ συνεντεύξει, Κολοκοτρώνη 34, τηλ. 222-323 καὶ 325-547.

ΑΘ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
Νευρολόγος — Ψυχίατρος
Πατρέως — Μαιζῶνος 100, τηλ 272-058.

ΚΩΣΤΑΣ Η. ΚΥΡΙΟΠΟΥΛΟΣ
Χειρουργὸς Ὀδοντίατρος
Δέχεται καθημερινῶς 9—1 π.μ. καὶ 5—9 μ.μ. ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Κανακάρη 159—161, τηλ. 220-514.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
Ἰατρὸς Μικροβιολόγος
ΜΕΛΑΝΙΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΟΥ—ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ, Εἰδικὴ Παθολόγος, δέχονται εἰς τὰ ἰατρεῖα τῶν ὁδῶν Κορίνθου 301—303 καὶ Παντανάσσης τηλ. 275-836 καὶ 278-019.

ΚΩΣΤΑΣ Η. ΚΥΡΙΟΠΟΥΛΟΣ
Χειρουργὸς Ὀδοντίατρος
Δέχεται εἰς τὸ ἰατρεῖον του Κανακάρη 159—161, 2ος ὄροφος, τηλ. 220-514 ἀπὸ 8—1 καὶ 5—9 μ.μ. καθημερινῶς.

Dr **ΧΡΗΣΤΟΣ ΙΩ. ΚΛΟΥΚΙΝΑΣ**
ΕΙΔΙΚΟΣ ΠΑΘΟΛΟΓΟΣ
Πανεπιστημίου ΜΟΝΠΕΛΛΙΕ (Γαλλίας), ἐγκατασταθεὶς εἰς Πάτρας δέχεται εἰς τὸ ἰατρεῖον του Κορίνθου 245-249 τηλ. 222-744 καθημερινὰ 9 π.μ. — 1.30 μ.μ. καὶ 7.30 — 9 μ.μ. Διεύθυνσις οἰκίας Καποδιστρίου 37 τηλέφ. 321-754.

ΧΑΡΙΛΑΟΣ Μ. ΤΖΑΒΑΛΑΣ
Χειρουργὸς Ὀφθαλμίατρος
Δέχεται εἰς τὴν κλινικήν του γωνία Ἁγίου Νικολάου — Ρήγα Φεραίου, τηλ. 273-632.

Dr **ΓΡΗΓ. ΣΟΛΩΜΟΣ**
Ὀρθοπεδικὸς Χειρουργὸς
Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν. Ἡ κλινική του ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Ἑρμοῦ 76, τηλ. ἰατρείου 275-610 ἀσθενῶν 278-570.

ΓΕΩΡΓ. ΓΙΑΝΝΟΥΛΟΠΟΥΛΟΣ
ΠΑΙΔΟΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ
Διευθυντὴς χειρουργικῆς Κλινικῆς Καραμανδανείου Νοσοκομείου Παίδων Πατρῶν, τέως Ἐπιμελητὴς Νοσοκομείου Παίδων «Ἁγία Σοφία» καὶ Πανεπιστημίου Σέφιλντ Ἀγγλίας, δέχεται εἰς τὸ ἰατρεῖον του, ὁδὸς Ἁγίου Νικολάου 44 (6' ὄροφος), τηλ. 270-346

ΔΗΜ. ΒΑΣ. ΝΑΣΙΟΠΟΥΛΟΣ
Ἰατρὸς ἀκτινολόγος—ραδιολόγος
Δέχεται Κολοκοτρώνη 16—18, πλατεία Ὄλγας, παραπλεύρως Α' Ἀστυνομικοῦ τμήματος. Τηλ 221-220 καὶ οἰκίας 321-065 ἢ 429-093. Διατίθεται φορητὸν μηχάνημα

Α. ΔΑΣΚΑΛΟΘΑΝΑΣΗΣ
Μαιευτὴρ — Χειρουργὸς
Δέχεται στὴν κλινικὴν του Καραϊσκάκη 132 τηλέφωνα: 277—266 275-201, 275-202, ὧραι Ἰατρείου 6—8.30 μ.μ. πλὴν Σαββάτου καὶ πρωϊνὲς ὧρες ἐπὶ συνεντεύξει (ραντεβοῦ).

ΑΠ. Σ. ΑΠΟΣΤΟΛΟΠΟΥΛΟΣ
Ἰατρὸς
Ἀκτινολόγος — ραδιολόγος
Πλατεία Γεωργίου 27 (ἄνω μέρος), τηλ. 272—880 καὶ οἰκίας 274—818, Πάτραι.

ΚΑΣΣΑΝΔΡΑ ΛΕΟΝΤΟΣ —ΚΑΡΑΛΗ
Εἰδικὴ καρδιολόγος
Δέχεται καθ' ἑκάστην 9—1 μ. μ. καὶ 5—8 μ. μ. (πλὴν Τετάρτης καὶ Σαββάτου). Ὁδὸς Κανακάρη 156 καὶ Πατρέως. Τηλέφωνον 274—737.

ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΓΙΑΝΝΟΥΛΗΣ
Ἀκτινολόγος — Ραδιολόγος
Δέχεται κάθε πρωΐ ἀπὸ τὶς 8 - 1.30 μ., τὰ δὲ ἀπογεύματα, πλὴν τῆς Τετάρτης καὶ τοῦ Σαββάτου, ἀπὸ τὶς 5—8.30' μ.μ., Κανακάρη 149 (ὄπισθεν πλατείας Γεωργίου), τηλ. 273-584.

ΑΝΔΡ. Γ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
Ὀδοντίατρος
Μετὰ ἀπὸ πολύμηνον ἐπιστημονικὴν παρακολούθησιν εἰς Ἡνωμένας Πολιτείας Ἀμερικῆς, ἀφίχθη καὶ ἐγκατεστάθη εἰς τὴν πόλιν μας, δέχεται δὲ ἐπὶ συνεντεύξει εἰς τὸ Ἰατρεῖον του, γωνία Κορίνθου — Πατρέως 51, 1ος ὄροφος, τηλ. 221-935. Μηχανήματα τελευταίου τύπου. Ἀκτινογραφίαι.

Dr **ΚΩΝΣΤ. ΤΡΙΓΚΑΣ**
ΕΙΔΙΚΟΣ ΠΑΘΟΛΟΓΟΣ
ΕΙΔΙΚΟΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΠΑΘΗΣΕΩΝ
ΤΩΝ ΝΕΦΡΩΝ
ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ
ΚΟΛΩΝΙΑΣ
Δέχεται καθημερινῶς τὰς πρωϊνὰς ὥρας εἰς τὴν Κλινικὴν τοῦ Μαιζῶνος 3 (6ος ὄροφος) Γενικὴ Κλινικὴ «Εὐαγγελισμὸς» καὶ 5.30—8.30 μ.μ. εἰς τὸ Ἰατρεῖον του Κορίνθου 275 καὶ Ἑρμοῦ (2ος ὄροφος) ἐκτὸς ἀπογεύματος Σαββάτου. Τηλέφωνα: Κλινικῆς 270 917, Ἰατρείου—Οἰκίας 278 - 900

ΝΙΚ. Β. ΡΑΠΤΗΣ
Παιδίατρος
Δέχεται καθ' ἑκάστην εἰς τὸ ἰατρεῖον του, Μαιζῶνος 69 (Πλ. Ὄλγας) ἀπὸ 10—1.30' μ.μ. καὶ 5—8 μ.μ., τηλ: 276—661

ΣΤΑΥΡΟΣ ΓΟΒΔΕΛΑΣ
Ἰατρὸς
ΑΔΑΜΑΝΤΙΑ ΓΟΒΔΕΛΑ
Ὀδοντίατρος
δέχονται εἰς τὰ ἰατρεῖα τῶν ὁδῶν Παπαφλέσσα 21, τηλ. 320-475 καὶ 320-345.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΠΕΛΕΚΟΥΔΑΣ
ΙΑΤΡΟΣ
Δέχεται καθημερινῶς 5—8.30 μ.μ. ἐκτὸς Τετάρτης — Σαββάτου εἰς τὸ ἰατρεῖον του, Μαιζῶνος 94 πλατεῖα Γεωργίου. Τηλ. 272.044.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΑΦΕΖΑΣ
Ἰατρὸς — Ἀκτινολόγος
Δέχεται εἰς τὸ ἰατρεῖον του, Κορίνθου 251-253, τηλ. 277.603.

ΔΗΜ. ΧΡΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ
Ὀδοντίατρος
Δέχεται Κορίνθου καὶ Φιλοποίμενος 39-41, τηλ. 274-106, Πάτραι.

ΑΘ.—ΤΙΜ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
Παιδίατρος
Κορίνθου 227—233 καὶ Κολοκοτρώνη, παραπλεύρως Πανεπιστημίου, τηλ. 274-666— Πάτραι.

Dr **ΧΡ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΠΟΥΛΟΣ**
Κυτταρολόγος - Παθολογοανατόμος
Διευθυντὴς Ἐργαστηρίου Νοσοκομείου Πατρῶν PAP—TEST, Προσδιορισμὸς Ὠορρηξίας. Πλ. Γεωργίου 11 καὶ Μαιζῶνος, τηλ. 272—972.

Dr **ΠΑΝ. Δ. ΡΑΜΠΑΒΙΛΑΣ**
Εἰδικὸς Παθολόγος
Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Ἐρλάνγκεν, δέχεται ἀπὸ 9—1 καὶ 5—8 μ. μ. Ἰατρεῖον Κανακάρη 159—161 (πολυκατοικία) τηλ. 277-841. Κατοικία Μεσολογγίου 2, τηλέφ. 322—528

ΠΑΝ. ΚΟΣΙΩΝΗΣ
Ὀφθαλμίατρος
Δέχεται εἰς τὸ ἰατρεῖον του (πλ. Γεωργίου ἀριθ. 6, 2ος ὄροφος) καθημερινῶς ὧρας 9—1 μ.μ. καὶ 5—8 μ.μ., ἐκτὸς Σαββάτου ἀπόγευμα.

ΑΛΕΚΟΣ ΜΑΡΑΣΛΗΣ
Μαιευτὴρ Χειρουργὸς
Δέχεται εἰς τὴν κλινικήν του Μαιζῶνος 3, τηλ. 275-141 καὶ 277-690.

ΠΑΝ. ΚΑΡΑΧΑΛΙΟΣ
Εἰδικὸς Παθολόγος
Τέως ἐπιμελητὴς - Διευθύνων ἰατρὸς τῆς Παθολογικῆς κλινικῆς τοῦ Γεν. Κρατικοῦ Νοσοκομείου, δέχεται εἰς τὸ ἰατρεῖον του Κορίνθου - Ἑρμοῦ 56 Α' ὄροφος τηλ. 277—181 (Πάτραι) καὶ 429—245 (Ρίον)

ΑΘΑΝ. Κ. ΔΗΜΗΤΡΟΠΟΥΛΟΣ
Μαιευτὴρ — Γυναικολόγος
Χειρουργὸς
Δέχεται καθημερινῶς πρωΐ 9—12 καὶ ἀπόγευμα 5—8, ἐκτὸς Σαββάτου, εἰς τὴν κλινικὴν γωνία Βότση — Κανακάρη, τηλέφ. 277-353 καὶ 274-396. Διὰ προβλήματα Στειρώσεως — Πλαστικῶν ἐπεμβάσεων κ.λ.π. μόνον κατόπιν ραντεβοῦ.

ΣΠΥΡΟΣ ΧΡΥΣΑΝΘΑΚΗΣ
Ὠτορινολαρυγγολόγος
Δέχεται εἰς τὴν κλινικήν του Κολοκοτρώνη 52—Κανακάρη (6' ὄροφος, κτίριον ἰατροῦ Πούντζα) τηλ. 273-665.

Dr **Κ. Π. ΠΑΝΑΓΟΠΟΥΛΟΣ**
Παιδίατρος
Διδάκτωρ Πανεπιστημίου MONTPELLIER. Δέχεται μὲ ραντεβοῦ Ρήγα Φεραίου 50, ἐκτὸς ἀπὸ τὰ ἀπογεύματα τῆς Πέμπτης καὶ τοῦ Σαββάτου. Τηλ. 278-415.

ΠΑΝ. ΓΕΡ. ΣΥΚΙΩΤΗΣ
Νευρολόγος— Ψυχίατρος
Εἰδικὸς εἰς τὴν ἠλεκτροεγκεφαλογραφία, δέχεται 8—1 καὶ 5—8, Κορίνθου καὶ Παντανάσσης ἀρ. 50 (γωνία—α' ὄροφος). Τηλέφ. ἰατρείου 276-972 καὶ οἰκίας 279-903.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΚΟΥΡΑΣ
Ἰατρὸς
Ἐγκατασταθεὶς ἐν Πάτραις δέχεται καθ' ἑκάστην εἰς τὸ ἰατρεῖον του Στ. Βουλγάρεως 1 (ἄνωθεν φαρμακείου, πλατεία Βουδ) τηλ. 321-294 καὶ οἰκίας 322-666.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Ε. ΛΑΛΑΠΑΝΟΣ
Ἀκτινολόγος — Ραδιολόγος
Εἰδικευθεὶς ἐν Παρισίοις καὶ Λιέγη δέχεται καθημερινῶς εἰς τὸ ἐργαστήριον τοῦ ἰατροῦ Εὐαγγέλου Λαλαπάνου, Κολοκοτρώνη 40 καὶ Κορίνθου, τηλ. 277-277 Πάτραι. Σύμβασις μετὰ τοῦ Δημοσίου, ΟΤΕ, ΔΕΗ, ΟΣΕ κ.λ.π.

Γ. Ι. ΠΑΠΑΤΣΩΡΗΣ
Χειρουργὸς — Οὐρολόγος
Δέχεται καθ' ἑκάστην εἰς τὸ ἰατρεῖον του ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Κορίνθου 251, τηλ. 275—432, ὧραι 11—1 καὶ 7—8.30' μ.μ., τηλ. οἰκίας: 277—778.

ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΘ. ΚΕΚΚΑΣ
Εἰδικὸς Παθολόγος
Δέχεται εἰς τὸ ἰατρεῖον του Κορίνθου 251—253, τηλ. 277-6[illegible] πλατεία Γεωργίου 27 καθ' ἑκάστην πλὴν Σαββάτου καὶ Κυριακῆς, τηλ. 273-689.

ΚΑΝ-ΚΑΝ

Συνεχίζουμε κάθε βράδυ τὶς ἐπιτυχίες μας—μὲ τὴν πρώτη ὀρχήστρα τῶν Πατρῶν

ΤΑΚΗ ΜΠΕΖΑΪΔΕ

Καὶ τοὺς τραγουδιστὲς

ΣΤΑΥΡΟ ΠΑΣΜΑΤΖΗ — ΠΕΤΡΟ ΠΟΜΩΝΗ

Τὶς τραγουδίστριες

ΤΟΝΙΑ ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ — ΚΑΤΙΑΝΑ ΚΟΝΤΟΜΑΡΚΟΥ

ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΚΑΜΠΑ

Καὶ ἕνα πλούσιο καλλιτεχνικὸ πρόγραμμα ἐξ Ἀθηνῶν

Ὅλοι γιὰ μιὰ ἀπολαυστικὴ βραδυά, στὸ

ΚΑΝ - ΚΑΝ

Περιώνυμες γυναῖκες τῆς ἱστορίας

Η ΣΟΦΙΑ-ΔΩΡΟΘΕΑ ΤΟΥ ΤΣΕΛΛΕ

Ἡ πρόγονος τοῦ ἀγγλικοῦ βασιλικοῦ οἴκου

88ον

Τὸ δεῖπνον τοῦ Καίνιξμαρκ μὲ τὴν Πλάτεν ὑπῆρξε τὸ θέμα πολλῶν ἐκ τῶν ἐν συνεχεία ἐπιστολῶν τῆς Σοφίας — Δωροθέας. Αἱ πικραὶ αἰτιάσεις ἀντηλλάγησαν μεταξὺ αὐτῆς καὶ τοῦ ἐραστοῦ της. Ὁ Καίνιξμαρκ προσεπάθει νὰ δικαιολογηθῆ, τονίζων ὅτι εἶχε μεταβῆ εἰς τῆς κομίσσης διὰ νὰ διασκεδάση τὰς ὑπονοίας της, ὅτι εἶχε συμπεριφερθῆ μετ' ἀδιαφορίας πρὸς αὐτήν, καὶ εἶχε περάσει τὸ μεγαλύτερον μέρος τῆς βραδυᾶς συνομιλῶν μὲ ἕνα προσκεκλημένον. Εἰς τὸ τέλος, ὡρκίσθη νὰ μὴ ξαναπατήση τὸ πόδι του εἰς τὴν οἰκίαν τῆς κομίσσης, οἱαιδήποτε καὶ ἂν ἦσαν αἱ συνέπειαι. Τοῦτο ἐπανέφερε τὴν πριγκήπισσαν εἰς τὰ λογικά της. Ἔσπευσε νὰ τοῦ γράψη:

«Μὴ διαπράξετε τὴν ἀνοησίαν νὰ ἀποφύγετε ἐντελῶς τὴν αὐτό. Εἶναι ἀπόλυτος ἀνάγκη νὰ τὴν ἐξευμενίσετε, καὶ σᾶς ἐπ- φὸν Πλάτεν. Γνωρίζετε τὰς σκέψεις μου ὡς πρὸς τὸ ζήτημα λιπαρῶ, ἐν ὀνόματι τῆς ἀγάπης μου, νὰ ἐξακολουθήσετε τὰς ἐπισκέψεις σας εἰς αὐτήν, ὡς συνήθως. Δὲν μοῦ κακοφαίνεται ὅτι τὴν ἐπισκέπτεσθε, ἀλλ' ὅτι τὸ ἐκάματε κατ' αὐτὴν τὴν ἡμέραν τῆς ἀναχωρήσεώς μου. Αὐτὸ μὲ ἔθιξε...».

Καὶ μολονότι δὲν ἦτο ἱκανὴ νὰ τηρήση τὴν ὑπόσχεσίν της προσέθεσε θαρραλέως:

«Ἀλλ' ἂς μὴ ὁμιλοῦμε πλέον διὰ τὸ ζήτημα αὐτό. Σᾶς ἀγαπῶ, καὶ μοῦ εἶναι ἀδύνατον νὰ εἶμαι θυμωμένη ἐπὶ πολὺν χρόνον μαζί σας. Ἐσυγχωρήθητε πολὺ προτοῦ μοῦ γράψετε τὰς ἐξηγήσεις σας. Διαπράττω ἀνοησίαν ποὺ σᾶς τὰ λέγω αὐτά, ἀλλὰ μὴ κάμετε κατάχρησιν τῆς ἀδυναμίας μου δι' ἐσᾶς».

Μετὰ παραμονὴν ὀλίγων ἡμερῶν εἰς Λουΐσμπουργκ, ἡ δούκισσα Σοφία, ἥτις ἐτήρει πάντοτε ἀνελλιπῶς τὰς κοινωνικὰς ὑποχρεώσεις της, μετέβη μετὰ τῆς νύμφης της εἰς τὸ γειτονικὸν Μπροκχάουζεν, διὰ νὰ ὑποβάλη τὰ σεβάσματά της εἰς τὸν δοῦκα καὶ τὴν δούκισσαν τοῦ Τσέλλε. Ὁ Γεώργιος — Λουδοβῖκος, ὅστις ἔπρεπε νὰ ἐρωτᾶται διὰ πᾶσαν κίνησιν τῆς συζύγου του, εἶχε παράσχει τὴν συναίνεσίν του, εἰς μίαν ἐπιστολὴν του πρὸς τὸν πατέρα του, ἀλλ' εἰς τὴν σύζυγόν του ἔγραψε σαρκαστικῶς, ὡς ἀνέφερε ἡ ἰδία εἰς τὸν Καίνιξμαρκ:

«Μόλις ἔλαβα μίαν ἐπιστολὴν τοῦ πρίγκηπος, εἰς τὴν ὁποίαν μοῦ παρέχει τὴν ἄδειάν του, νὰ μεταβῶ εἰς τὸ Μπροκχάουζεν. Δὲν θέλει ὅμως νὰ μείνω πάρα πολὺ ἐκεῖ, διότι δὲν τοῦ ἀρέσουν τὰ νέα, ποὺ τοῦ ἐγνωστοποίησα, δηλαδὴ ὅτι ἡ δούκισσα σᾶς ἔδωσεν ἕνα τεμάχιον κορδέλλας διὰ τὴν προσωπικὴν σημαίαν σας, καὶ ὅτι αἱ ἄλλαι κυρίαι τῆς Αὐλῆς ἔκαμαν τὸ ἴδιον. Ἰδοὺ τί μοῦ γράφει ἀκριβῶς: «Ἔχετε προφανῶς ἔλλειψιν ἀπὸ εἰδήσεις, διὰ νὰ μοῦ γράφετε περὶ τῆς εὐγενικῆς χειρονομίας τῆς μαντὰμ MA MERE. *Δὲν ἀμφιβάλλω, ὅτι ἐμιμήθητε, τὸ παράδειγμά της». Ὑπάρχει κάτι εἰς τὸν τόνον τῆς ἐπιστολῆς του, ποὺ δὲν μοῦ ἀρέσει».*

Ἡ ἐθιμοτυπικὴ ἐπίσκεψις εἰς Μπροκχάουζεν διήρκεσε μόνον μίαν ἢ δύο ἡμέρας. Ὅταν ἐπέστρεψεν εἰς Λουΐσμπουργκ ἡ πριγκήπισσα ἔγραψεν εἰς τὸν Καίνιξμαρκ μίαν ἐκ τῶν τολμηροτέρων ἐπιστολῶν της, ἡ ὁποία θὰ ἦτο ἀρκετὴ διὰ νὰ τὴν ἐκθέση ἀνεπανορθώτως, ἐὰν εἶχε κατασχεθῆ, ὡς εἶχε συμβῆ μὲ μερικὰς ἄλλας ἐπιστολάς της.

Ἰδοὺ ἡ ἐπιστολή, τὴν ὁποίαν ἔγραψε μετὰ περισσῆς ἀπερισκεψίας ἡ Σοφία — Δωροθέα ἐκ Λουΐσμπουργκ, ὑπὸ τὸ κράτος τοῦ πάθους της, τὸ ὁποῖον τὴν εἶχε κυριεύσει ὁλοσχερῶς:

«Παρασκευή. Ἀφοῦ ἔπληξα ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας, ἀνησυχοῦσα διὰ χιλίους λόγους, εἶχα σήμερον τὴν χαρὰν νὰ λάβω δύο ἀπὸ τὰς ἐπιστολάς σας. Θὰ ἀρχίσω τὴν ἀπάντησίν μου μὲ τὸν σφοδρότερον πόθον τῆς καρδίας μου, τὸν πόθον νὰ σᾶς ἰδῶ.

»Ὅπως σᾶς εἶπα ἤδη, αὐτὸ εἶναι πολὺ εὔκολον, διότι ἡ Κνέζεμπεκ κοιμᾶται εἰς τὸ μικρὸν δωμάτιον, ποὺ εὑρίσκεται παρὰ τὸ ἰδικόν μου. Ἠμπορεῖτε νὰ εἰσέλθετε ἀπὸ τὴν ὀπισθίαν πόρταν καὶ νὰ μείνετε εἴκοσι τέσσαρας ὥρας, ἐὰν θέλετε, χωρὶς τὸν παραμικρὸν κίνδυνον. Ὅσον ἀφορᾶ ἐμένα, κάθε βράδυ κάμνω ἕνα περίπατον μὲ τὴν Κνέζεμπεκ, ὑπὸ τὰ δένδρα, κοντὰ εἰς τὴν οἰκίαν. Θὰ σᾶς περιμένω ἀπὸ τὰς δέκα, ἕως τὰ μεσάνυκτα. Γνωρίζετε τὸ συνηθισμένον σύνθημα, τὸ ὁποῖον καὶ θὰ δώσετε διὰ νὰ φανερώσετε τὴν παρουσίαν σας. Ἡ πόρτα τοῦ φράκτου εἶναι πάντοτε ἀνοικτή. Μὴ λησμονήσετε ὅτι σεῖς θὰ δώσετε τὸ σύνθημα, ἐνῷ ἐγὼ θὰ περιμένω ὑπὸ τὰ δένδρα. Δὲν παύω νὰ φαντάζωμαι τὴν χαρὰν τῆς συναντήσεώς μας. Τὴν ποθῶ ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν τῆς ἡμέρας, ἀφ' ὅτου σᾶς ἀπεχωρίσθην, καὶ διὰ τὸν λόγον αὐτὸν ἀνέβαλα τὴν ἀναχώρησίν μου διὰ τὸ Τσέλλε. Οἱ γονεῖς μου μὲ ἐπίεζαν νὰ μεταβῶ τὸ συντομώτερον πλησίον των. Ὅταν θὰ σᾶς ἰδῶ, θὰ σᾶς πῶ τί γίνεται μὲ ἐμένα, εἶναι πάρα πολλὰ διὰ νὰ σᾶς ἀναφέρω γραπτῶς. Τὸ μόνον ποὺ σκέπτομαι εἶναι ἡ εὐτυχία τοῦ νὰ σᾶς ξαναϊδῶ. Νομίζω ὅτι θὰ πεθάνω ἀπὸ αὐτήν...

»Εἶμαι δυσαρεστημένη μαζί σας διότι δὲν ἐπισκέπτεσθε πλέον τὴν κόμισσαν φὸν Πλάτεν. Εἶναι μεγάλη ἀνάγκη νὰ τὴν βλέπετε. Σᾶς ἱκετεύω νὰ συνεχίσετε τὰς ἐπισκέψεις σας ὡς συνήθως. Διελύσατε πλήρως τοὺς ζηλότυπους φόβους μου, κι' ἔτσι ἀρχίζω νὰ ἠρεμῶ καὶ νὰ πιστεύω ὅτι θὰ εἴσαστε πάντοτε δικός μου. Ἀλλὰ καὶ σεῖς πρέπει νὰ πιστεύετε ὅτι σᾶς ἀγαπῶ περισσότερον παρὰ ποτὲ καὶ ὅτι θὰ εἶμαι ἰδική σας, ὅσο θὰ ζῶ».

Αὐτὴν τὴν φοράν, ὁ Καίνιξμαρκ ἐφρόντισε νὰ πάρη κανονικὴν ἄδειαν ἀπὸ τὴν ὑπηρεσίαν του. Αὐτὸ δὲν ἦτο δύσκολον διότι τώρα ἡ ὑπηρεσία ποὺ ἐξέδιδε τὰς ἀδείας ὑπήγετο εἰς τὸν στρατάρχην Πόδεβιλς. Ὁ Καίνιξμαρκ ἀφίκετο τὴν ἑπομένην, νίφθη καὶ ἐξυρίσθη καὶ ἔγραψε βιαστικὰ ἐν προχείρῳ σημείωμα, ἀναφερόμενος εἰς κάποιαν σύγχυσιν, σχετικὴν μὲ τὰς ἡμερομηνίας μερικῶν προηγουμένων ἐπιστολῶν. Ἔπειτα, ἀντιληφθεὶς ὅτι εἶχε συμπληρώσει τὸ φύλλον, προσέθεσε τὸ ἐνθουσιαστικὸν μήνυμα μὲ ἀμυδρὰν γραφὴν μεταξὺ τῶν γραμμῶν:

«Σάββατον. Αὔριον βράδυ εἰς τὰς δέκα θὰ εἶμαι εἰς τὸ ραντεβοῦ. Θὰ μὲ ἀντιληφθῆτε ἀπὸ τὸ συνηθισμένον σύνθημα, δηλαδὴ θὰ σφυρίξω. Ἐὰν ἐκατάλαβα καλά, τὸ μέρος εὑρίσκεται μεταξὺ οἰκίας καὶ τῶν σταύλων, ὅπου διατηροῦνται τὰ ἄλογα τοῦ πρίγκηπος. Θὰ εἶμαι ἐκεῖ εἰς τὰς 11».

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ